

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 23 maggio 2000, n. 261.

Espropriazione di terreni per l'allargamento delle strade di Flassin, Ronc, Maisonnettes e Cerisey, in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES ricompresi in zona E ed F2 del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento delle strade di Flassin, Ronc, Maisonnettes e Cerisey, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) PELLISSIER Irma
n. a SAINT-RHÉMY il 23.08.1942 (per 1/2)
PELLISSIER Liliana
n. a SAINT-RHÉMY il 28.03.1949 (per 1/2)
REAL Maria
n. a SAINT-RHÉMY il 30.05.1918 (usufr. parziale)
F. 17 - map. 551 di mq. 32 di cui mq. 20 - Pri
F. 17 - map. 539 di mq. 50 di cui mq. 3 - Pri
Indennità: Lire 30.750
Contributo: Lire 302.120
- 2) VUYET Renato
n. a AOSTA il 28.06.1954
F. 18 - map. 552 di mq. 15 - Pri
F. 18 - map. 462/b (strade) di mq. 65 - Pri

B) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES ricompresi nelle zone A5, A6, A13 del P.R.G.C., necessari per l'allargamento delle strade di Flassin, Ronc, Maisonnettes e Cerisey, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) PELLISSIER Irma
n. a SAINT-RHÉMY il 23.08.1942 (per 1/2)
PELLISSIER Liliana
n. a SAINT-RHÉMY il 28.03.1949 (per 1/2)
REAL Maria
n. a SAINT-RHÉMY il 30.05.1918 (usufr. parziale)

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 261 du 23 mai 2000,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement des routes de Flassin, de Ronc, de Maisonnettes et de Cerisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement des routes de Flassin, de Ronc, de Maisonnettes et de Cerisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, et compris dans les zones E et F2 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- Indennità: Lire 106.960
Contributo: Lire 1.050.850
- 3) FASSY Domitilla Amata
n. a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.05.1907 (per 1/2)
BLANC Margherita
n. a LA THUILE il 20.10.1941 (per 1/6)
BLANC Clementina
n. a LA THUILE il 20.10.1941 (per 1/6)
BLANC Bruno
n. a AOSTA il 22.04.1938 (per 1/6)
F. 18 - map. 73/b (strade) di mq. 30 di cui mq. 8 - Pri
Indennità: Lire 10.695
Contributo: Lire 105.085

B) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement des routes de Flassin, de Ronc, de Maisonnettes et de Cerisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, et compris dans les zones A5, A6 et A13 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- F. 17 - map. 551 di mq. 32 di cui mq. 12 - zona A
F. 17 - map. 539 di mq. 50 di cui mq. 47 - zona A
Indennità: Lire 885.530
- 2) FASSY Domitilla Amata
n. a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.05.1907 (per 1/2)

- BLANC Margherita
n. a LA THUILE il 20.10.1941 (per 1/6)
BLANC Clementina
n. a LA THUILE il 20.10.1941 (per 1/6)
BLANC Bruno
n. a AOSTA il 22.04.1938 (per 1/6)
F. 18 - map. 73/b (strade) di mq. 30 di cui mq. 22 – zona A
F. 18 - map. 432/b (strade) di mq. 58 – zona A
Indennità: Lire 1.200.315
- 3) MARGUERETTAZ Maria
n. a SAINT-RHÉMY il 02.06.1938
F. 18 - map. 590 di mq. 44 – zona A
F. 18 - map. 591 di mq. 53 – zona A
Indennità: Lire 1.455.805
- 4) JACQUIN Maria Matilde
n. a SAINT-RHÉMY il 18.07.1950
F. 18 - map. 592 di mq. 70 – zona A
Indennità: Lire 1.050.315
- 5) MARGUERETTAZ Enrico
n. a SAINT-RHÉMY il 13.10.1937
F. 18 - map. 36/b (strade) di mq. 440 – zona A
F. 18 - map. 554 di mq. 22 – zona A
F. 18 - map. 66/b (strade) di mq. 94 – zona A
Indennità: Lire 8.342.355

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

F) Il sindaco del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 maggio 2000, n. 263.

Corso di riqualificazione per il personale assistenziale delle case di riposo private. Nomina della Commissione per l'esame finale per il conseguimento dell'attestato di qualifica professionale di assistente domiciliare e dei servizi tutelari.

- 6) CARGNAND Mirella
n. a SAINT-RHÉMY il 18.10.1939 (per 1/2)
CARGNAND Fernanda
n. a SAINT-RHÉMY il 20.02.1946 (per 1/2)
F. 18 - map. 67/b (strade) di mq. 82 – zona A
Indennità: Lire 1.230.615
- 7) MARGUERETTAZ Aurelio
n. a AOSTA il 22.08.1963 (per 1/2)
MARGUERETTAZ Iole
n. a AOSTA il 23.07.1954 (per 1/2)
F. 18 - map. 537/b (strade) di mq. 13 – zona A
Indennità: Lire 195.100
- 8) CABRAZ Ines
n. a AOSTA il 31.08.1952
F. 13 - map. 437 di mq. 16 – zona A
F. 13 - map. 438 di mq. 16 – zona A
Indennità: Lire 480.145
- 9) RONC Marcellino
n. a SAINT-RHÉMY il 16.09.1936
F. 12 - map. 454 di mq. 29 – zona A
F. 12 - map. 455 di mq. 5 – zona A
Indennità: Lire 510.000

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 23 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 263 du 23 mai 2000,

portant composition du jury chargé d'examiner les personnels œuvrant dans les maisons de retraite privées qui ont participé au cours de recyclage pour l'obtention de l'attestation de qualification professionnelle d'aide à domicile et dans les établissements.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di nominare la sottoelencata Commissione esaminatrice, prevista dall'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, per l'esame finale per il conseguimento dell'attestato di qualifica professionale per assistente domiciliari e dei servizi tutelari, che dovrà esaminare gli allievi che hanno partecipato al corso di riqualificazione per il personale assistenziale delle case di riposo private:

Presidente:

GONRAD Silvia Dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Componenti:

GIOVANARDI
GARRONE Mirella Esperto designato dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

PELLISSIER Carlo Esperto designato dalle organizzazioni sindacali;

LIFFREDO Massimo Esperto designato dai datori di lavoro;

DAVISOD Irene Esperto designato dalla Direzione Regionale del lavoro di AOSTA;

JACQUEMET Anna Docente del corso;

ROLLANDIN Dilva Docente del corso;

PARISET Olga Docente del corso;

o in sua sostituzione:

TORREANO Silvano Docente del corso;

BARBIERI Sonia Monitrice del corso;

2) di stabilire che le prove di esame si svolgeranno presso le aule dell'Ufficio Formazione e aggiornamento per le figure sociali e socio-educative, dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, site in Via Saint Bernard de Menthon n. 11 ad AOSTA, nei giorni 13, 14 e 15 giugno 2000;

3) di stabilire che le modalità di pagamento sono quelle previste con deliberazione della Giunta regionale n. 9637 del 18 ottobre 1991 «Determinazione dell'ammontare del gettone di presenza spettante ai membri delle commissioni di esame di cui all'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 (Disciplina della formazione professionale in Valle d'Aosta) a decorrere dall'anno 1991».

Aosta, 23 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury, visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner les personnels œuvrant dans les maisons de retraite qui ont participé au cours de recyclage pour l'obtention de l'attestation de qualification professionnelle d'aide à domicile et dans les établissements, est composé comme suit :

Président :

Silvia GONRAD fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales,

Membres :

Mirella GIOVANARDI
GARRONE spécialiste désignée par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Carlo PELLISSIER spécialiste désigné par les organisations syndicales ;

Massimo LIFFREDO spécialiste désigné par les employeurs ;

Irene DAVISOD spécialiste désignée par la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE ;

Anna JACQUEMET enseignante du cours ;

Dilva ROLLANDIN enseignante du cours ;

Olga PARISET enseignante du cours ;

ou, en remplacement de celle-ci :

Silvano TORREANO enseignant du cours ;

Sonia BARBIERI monitrice du cours ;

2) Les épreuves auront lieu les 13, 14 et 15 juin 2000 dans les salles de cours du Bureau de la formation et du recyclage des agents de l'aide sociale et des opérateurs socio-éducatifs de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, situés à AOSTE, 11, rue Saint-Bernard-de-Menthon ;

3) Les modalités relatives à la rémunération des membres du jury en cause sont établies par la délibération du Gouvernement régional n° 9637 du 18 octobre 1991, portant fixation du montant du jeton de présence attribué aux membres des jurys visés à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 (Réglementation de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste) à compter de 1991.

Fait à Aoste, le 23 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 25 maggio 2000, n. 266.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di potenziamento rete idrica e fognaria nel Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di LA SALLE e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di potenziamento della rete idrica e fognaria comunale l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) BERTOLIN Leone Pietro
n. AOSTA il 01.04.1952
F. 26 – map. 411 di mq. 109 – Pri
Indennità: L. 178.430
Contributo reg.le int.: L. 1.399.085
- 2) MARGUERETA Gustave Fernand
n. Francia il 03.08.1923
F. 28 – map. 383 di mq. 125 – Pri

B) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

C) Il Sindaco del Comune di LA SALLE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 25 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 25 maggio 2000, n. 267.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione strada di allacciamento alla fraz. Champeval Dessous nel Comune di VILLENEUVE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

Arrêté n° 266 du 25 mai 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'extension du réseau d'adduction d'eau et du réseau d'égouts de la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'extension du réseau d'adduction d'eau et du réseau d'égouts de la commune de LA SALLE, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- Indennità: L. 204.625
Contributo reg.le int.: L. 1.604.455
- 3) PERRON Danilo Pierino
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 08.10.1954
F. 28 – map. 385 di mq. 198 – Pri
Indennità: L. 324.125
Contributo reg.le int.: L. 2.541.455

B) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de LA SALLE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 25 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 267 du 25 mai 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route menant au hameau de Champeval-Dessous, dans la commune de VILLENEUVE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VILLENEUVE e ricompresi nella zona «Aa aree agricole produttive» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada di allacciamento alla frazione Champlevall Dessous l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) LALE DEMOZ Guy
n. PARIGI il 19.06.1925
F. 10 – map. 223 di mq. 3 – Bac
Indennità: L. 1.340
Contributo reg.le int.: L. 13.790
- 2) BOCHET Irma (per 5/15)
n. VILLENEUVE il 15.10.1928
BUILLET Germana (per 2/15)
n. AOSTA il 20.01.1952
BUILLET Sandra (per 2/15)
n. AOSTA il 01.11.1965
BUILLET Carla (per 2/15)
n. AOSTA il 13.06.1955
BUILLET Andrea (per 2/15)
n. AOSTA il 30.11.1979
BUILLET Angelina (per 2/15)
n. AOSTA il 13.07.1958
F. 10 – map. 225 di mq. 40 – Bac
F. 10 – map. 224 di mq. 28 – Bac
F. 10 – map. 220 di mq. 950 – Bac
F. 10 – map. 213 di mq. 50 - Pri
Indennità: L. 568.180
Contributo reg.le int.: L. 5.287.970

B) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

C) Il Sindaco del Comune di VILLENEUVE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 25 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route menant au hameau de Champlevall-Dessous, dans la commune de VILLENEUVE, et compris dans la zone Aa «Aree agricole produttive» du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- 3) VAUDOIS Luigi
n. AOSTA il 10.03.1957
F. 10 – map. 222 di mq. 190 – Bac
Indennità: L. 84.740
Contributo reg.le int.: L. 873.195
- 4) BERNO Giuseppe (per 1/2)
n. PADOVA il 18.07.1942
PELOSO Maria Evelina (per 1/2)
n. AOSTA il 13.04.1945
F. 10 – map. 214 di mq. 478
(di cui mq. 125 Pri, mq. 248 I e mq. 105 Bac)
F. 10 – map. 218 di mq. 250 - Ba
Indennità: L. 446.155
Contributo reg.le int.: L. 3.547.240
- 5) COMINO Achille (per 1/2)
n. STILO (RC) il 30.04.1935
BLANC Teresa Enrichetta (per 1/2)
n. VALSAVARENCHÉ il 08.09.1941
F. 10 – map. 211 di mq. 100 – Bac
F. 10 – map. 216 di mq. 310 - Ba
Indennità: L. 178.210
Contributo reg.le int.: L. 1.888.910

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de VILLENEUVE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 25 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 25 maggio 2000, n. 268.

Nomina della Commissione regionale per gli automezzi, il materiale tecnico ed il vestiario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) La Commissione regionale per gli automezzi, il materiale tecnico ed il vestiario prevista dall'articolo 6 del regolamento regionale 8 marzo 2000, n. 1 «Attuazione dell'articolo 56 della Legge regionale 19 marzo 1999, n. 7 (Ordinamento dei servizi antincendi della Regione Valle d'Aosta) è composta come segue:

- a) Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso, che la presiede;
- b) Comandante del Comando regionale dei vigili del fuoco;
- c) CS VOYAT Adriano rappresentante del personale professionista dell'area operativa del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, 1° eletto;
- d) CS PERRUQUET Cornelio rappresentante del personale professionista dell'area operativa del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, 2° eletto;
- e) VP BÉTEMPS Almir rappresentante del personale professionista dell'area operativa del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, 3° eletto.

2) La Commissione può essere integrata dal Presidente della Commissione stessa con altro personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, particolarmente esperto nelle materie oggetto dell'ordine del giorno, il quale partecipa alle riunioni senza diritto di voto.

3) La Commissione dura in carica tre anni a decorrere dalla data del presente decreto.

4) La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 269 du 25 mai 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gillio Guido PÉAQUIN, agent de police de la commune de SAINT-VINCENT.

Arrêté n° 268 du 25 mai 2000,

portant composition de la commission régionale chargée des véhicules, du matériel technique et des vêtements des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La commission régionale chargée des véhicules, du matériel technique et des vêtements des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompier visée à l'article 6 du règlement régional n° 1 du 8 mars 2000 portant dispositions d'application de l'article 56 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 (Réglementation des services d'incendie de la Région Vallée d'Aoste) est composée comme suit :

- a) Le responsable de la Direction des services d'incendie et des secours, qui exerce les fonctions de président ;
- b) Le responsable du Commandement régional des sapeurs-pompier ;
- c) M. Adriano VOYAT, CS, représentant des sapeurs-pompier professionnels du secteur technico-opérationnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompier, 1^{er} élu ;
- d) M. Cornelio PERRUQUET, CS, représentant des sapeurs-pompier professionnels du secteur technico-opérationnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompier, 2^e élu ;
- e) M. Almir BÉTEMPS, VP, représentant des sapeurs-pompier professionnels du secteur technico-opérationnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompier, 3^e élu.

2) La commission peut s'adjoindre, à l'initiative de son président, d'autres personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompier particulièrement compétents dans les matières figurant à l'ordre du jour des séances ; ces personnels participent aux réunions de la commission sans droit de vote.

3) Le mandat de la commission dure trois ans à compter de la date du présent arrêté.

4) La Direction des services d'incendie et des secours est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 25 maggio 2000, n. 269.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di SAINT-VINCENT, Gillio Guido PÉAQUIN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis
arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Gillio Guido PÉAQUIN, né à MONTJOVET le 8 octobre 1950, agent de police de la commune de SAINT-VINCENT, à compter du 1^{er} mai 2000.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de SAINT-VINCENT. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 270 du 25 mai 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Erica BERTELLOTTI, agent de police de la commune de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis
arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Erica BERTELLOTTI, née à AOSTE le 17 février 1975, agent de police de la commune de SAINT-VINCENT, à compter du 1^{er} mai 2000.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de SAINT-VINCENT. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 26 maggio 2000, n. 271.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di installazione impianto di diffusione di programmi radiofonici o televisivi nel Comune di DONNAS. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

Al Sig. Gillio Guido PÉAQUIN, nato a MONTJOVET l'08.10.1950, agente di polizia municipale del comune di SAINT-VINCENT, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza a decorrere dal 1° maggio 2000.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di SAINT-VINCENT, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 25 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 25 maggio 2000, n. 270.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di SAINT-VINCENT, Erica BERTELLOTTI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

Alla Sig.ra Erica BERTELLOTTI, nata a AOSTA il 17.02.1975, agente di polizia municipale del comune di SAINT-VINCENT, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza a decorrere dal 1° maggio 2000.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di SAINT-VINCENT, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 25 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 271 du 26 mai 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la mise en place d'une installation pour la diffusion d'émissions radiophoniques ou télévisées dans la commune de DONNAS.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di DONNAS e ricompresi nella zona «F4» del P.R.G.C., necessari per i lavori di installazione impianto di diffusione di programmi radiofonici o televisivi l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTA

- 1) DALLE Nella
n. DONNAS il 24.11.1929
F. 6 – map. 115 di mq. 1937 – I
Indennità: L. 54.240
Contributo reg.le int.: L. 3.026.910

B) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

C) Il Sindaco del Comune di DONNAS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 26 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 maggio 2000, n. 272.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6° corso abilitante all'attività di impresa turistica e somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

La Commissione che dovrà esaminare, il giorno 12 giugno 2000, presso l'aula B dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali sita in AOSTA – Via Saint-Martin de Corléans, n. 248, gli allievi che hanno frequentato il 6° corso di abilitazione professionale per l'esercizio dell'attività di

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la mise en place d'une installation pour la diffusion d'émissions radiophoniques ou télévisées dans la commune de DONNAS, et compris dans la zone F4 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE ENTREPRISE

B) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de DONNAS est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 26 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 272 du 26 mai 2000,

portant composition du jury du 6° cours d'habilitation à exercer les activités d'entreprise touristique et de vente au public d'aliments et boissons.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

Le jury chargé d'examiner – le 12 juin 2000, dans la salle de cours B de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, située à AOSTE, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – les élèves du 6° cours d'habilitation professionnelle à exercer les activités d'entreprise touristique et de

impresa turistica e di somministrazione al pubblica di alimenti e bevande, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 427, in data 21 febbraio 2000, è composta come segue:

Presidente:

BONINO Dario Rappresentante Amministrazione regionale;

Segretario:

NEYROZ Daniela Rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

GIOVANARDI Mirella Esperto designato dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

PASTORELLO Franco Esperto designato dalla Direzione regionale del Lavoro;

RONZANI Adriana Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;

BERTHOD Alessio Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

AGLIONE Alberto Insegnante del corso;

BAZZOCCHI Emilio Insegnante del corso;

BESEVAL Sergio Insegnante del corso;

BREGOLI Alessandro Insegnante del corso;

DISTASI Carlo Insegnante del corso;

LAVENTURE Régine Insegnante del corso;

MEGGIOLARO Maurizio Insegnante del corso;

PALLAIS Andrea Insegnante del corso;

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali di corso.

Il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

vente au public d'aliments et boissons, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 427 du 21 février 2000, est composé comme suit :

Président :

Dario BONINO représentant de l'Administration régionale ;

Secrétaire :

Daniela NEYROZ représentante de l'Administration régionale ;

Membres :

Mirella GIOVANARDI spécialiste désignée par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Franco PASTORELLO spécialiste désigné par la Direction régionale de l'emploi ;

Adriana RONZANI spécialiste désignée par les organisations syndicales des travailleurs ;

Alessio BERTHOD spécialiste désigné par les organisations des employeurs ;

Alberto AGLIONE enseignant du cours ;

Emilio BAZZOCCHI enseignant du cours ;

Sergio BESEVAL enseignant du cours ;

Alessandro BREGOLI enseignant du cours ;

Carlo DISTASI enseignant du cours ;

Régine LAVENTURE enseignante du cours ;

Maurizio MEGGIOLARO enseignant du cours ;

Andrea PALLAIS enseignant du cours.

Les élèves ayant suivi au moins 80% des heures du cours sont admis à l'examen final.

Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 26 maggio 2000, n. 273.

Composizione della Commissione esaminatrice del 18° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare, il giorno 5 giugno 2000, presso l'aula B dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali sita in AOSTA – Via Saint-Martin de Corléans, n. 248, gli allievi che hanno frequentato il 18° corso di abilitazione professionale per l'esercizio dell'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 539, in data 28 febbraio 2000, è composta come segue:

Presidente:

BONINO Dario Rappresentante Amministrazione regionale;

Segretario:

NEYROZ Daniela Rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

LEVERA Franco Esperto designato dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

VALERIOTI Ernestina Esperto designato dalla Direzione regionale del Lavoro;

RONZANI Adriana Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;

MEGGIOLARO Maurizio Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

BESENVAL Sergio Insegnante del corso;

GARBI Adolfo Insegnante del corso;

GLAREY Remo Insegnante del corso;

MONTANERA Pier Giorgio Insegnante del corso;

PALLAIS Andrea Insegnante del corso;

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali di corso;

Arrêté n° 273 du 26 mai 2000,

portant composition du jury du 18^e cours d'habilitation à exercer l'activité de vente au public d'aliments et boissons.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner – le 5 juin 2000, dans la salle de cours B de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, située à AOSTE, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – les élèves du 18^e cours d'habilitation professionnelle à exercer l'activité de vente au public d'aliments et boissons, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 539 du 28 février 2000, est composé comme suit :

Président :

Dario BONINO représentant de l'Administration régionale ;

Secrétaire :

Daniela NEYROZ représentante de l'Administration régionale ;

Membres :

Franco LEVERA spécialiste désigné par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Ernestina VALERIOTI spécialiste désignée par la Direction régionale de l'emploi ;

Adriana RONZANI spécialiste désignée par les organisations syndicales des travailleurs ;

Maurizio MEGGIOLARO spécialiste désigné par les organisations des employeurs ;

Sergio BESENVAL enseignant du cours ;

Adolfo GARBI enseignant du cours ;

Remo GLAREY enseignant du cours ;

Pier Giorgio MONTANERA enseignant du cours ;

Andrea PALLAIS enseignant du cours.

Les élèves ayant suivi au moins 80% des heures du cours sont admis à l'examen final.

Il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 maggio 2000, n. 274.

Composizione della Commissione 2° corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

La Commissione che dovrà esaminare, il giorno 2 giugno 2000, presso l'aula B dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali sita in AOSTA – Via Saint-Martin de Corléans, n. 248, gli allievi che hanno frequentato il corso di abilitazione professionale alle attività commerciali – settore alimentare, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 540 in data 28 febbraio 2000, è composta come segue:

Presidente:

NEYROZ Daniela Rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

LEVERA Franco Esperto designato dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

VALERIOTI Ernestina Esperto designato dalla Direzione regionale del Lavoro;

RONZANI Adriana Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;

CANNATÀ Francesco Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

BESENVAL Sergio Insegnante del corso;

BREGOLI Alessandro Insegnante del corso;

MEGGIOLARO Maurizio Insegnante del corso;

MONTANERA Pier Giorgio Insegnante del corso;

PRESSENDO Paolo Insegnante del corso;

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali del corso;

Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 274 du 26 mai 2000,

portant composition du jury du 2° cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

Le jury chargé d'examiner – le 2 juin 2000, dans la salle de cours B de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, située à AOSTE, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – les élèves du cours d'habilitation professionnelle à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 540 du 28 février 2000, est composé comme suit :

Présidente :

Daniela NEYROZ représentante de l'Administration régionale ;

Membres :

Franco LEVERA spécialiste désigné par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Ernestina VALERIOTI spécialiste désignée par la Direction régionale de l'emploi ;

Adriana RONZANI spécialiste désignée par les organisations syndicales des travailleurs ;

Francesco CANNATÀ spécialiste désigné par les organisations des employeurs ;

Sergio BESENVAL enseignant du cours ;

Alessandro BREGOLI enseignant du cours ;

Maurizio MEGGIOLARO enseignant du cours ;

Piergiorgio MONTANERA enseignant du cours ;

Paolo PRESSENDO enseignant du cours.

Les élèves ayant suivi au moins 80% des heures du cours sont admis à l'examen final.

Il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 maggio 2000, n. 275.

Nomina della Commissione farmaceutica regionale ai sensi del D.P.R. 08.07.1998, n. 371.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

di nominare componenti della Commissione farmaceutica regionale prevista dal D.P.R. 08.07.1998, n. 371 ai sensi del comma 2 dell'articolo 11, le seguenti persone:

- Dott. Roberto VICQUERY – Assessore alla Sanità, Salute e politiche sociali, o suo delegato, con funzioni di Presidente;
- Dott. Riccardo POLETTI – farmacista dipendente;
- Dott.ssa Emilia Maria CHIÒ – farmacista dipendente;
- Dott.ssa Cristiana PELLEGGRI – farmacista dipendente;
- Dott. Cesare QUEY – rappresentante Federfarma;
- Dott. Adolfo CHENAL – rappresentante Federfarma;
- Dott. Nello FABBRI – rappresentante Federfarma;
- Dott. RIMEDIOTTI Franco – rappresentante Asso.Farm;

di nominare, ai sensi del comma 3, qualora il caso sottoposto alla suddetta Commissione riguardi una farmacia pubblica, le seguenti persone:

- Dott. Sergio FARAVELLI – rappresentante Asso.Farm;
- Dott.ssa Maria Rosa RATTO – rappresentante Asso.Farm;
- Dott.ssa Dorotea PERSEGHIN – rappresentante Asso.Farm.

che la Commissione dura in carica per il periodo di validità dell'accordo di cui al D.P.R. soprarichiamato e i suoi componenti sono sostituibili in ogni momento su richiesta motivata dalla parte che li ha designati.

Aosta, 26 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 275 du 26 mai 2000,

portant composition de la commission pharmaceutique régionale, aux termes du DPR n° 371 du 8 juillet 1998.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

Aux termes du 2° alinéa de l'article 11 du DPR n° 371 du 8 juillet 1998, la commission pharmaceutique régionale visée audit DPR est composée comme suit :

- M. Roberto VICQUÉRY, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué, en qualité de président ;
- M. Riccardo POLETTI, pharmacien salarié ;
- Mme Emilia Maria CHIÒ, pharmacienne salariée ;
- Mme Cristiana PELLEGGRI, pharmacienne salariée ;
- M. Cesare QUEY, représentant de la Federfarma ;
- M. Adolfo CHENAL, représentant de la Federfarma ;
- M. Nello FABBRI, représentant de la Federfarma ;
- M. Franco RIMEDIOTTI, représentant de la Asso.Farm. ;

Aux termes du 3° alinéa de l'article 11 du DPR susmentionné, les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de ladite commission lorsque cette dernière doit examiner un cas concernant une pharmacie publique :

- M. Sergio FARAVELLI, représentant de la Asso.Farm. ;
- Mme Maria Rosa RATTO, représentante de la Asso.Farm. ;
- Mme Dorotea PERSEGHIN, représentante de la Asso.Farm. ;

Ladite commission siège pendant la période de validité de l'accord visé au DPR susmentionné et ses membres peuvent être remplacés à tout moment sur demande motivée de l'organisme qui a procédé à leur désignation.

Fait à Aoste, le 26 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 29 maggio 2000, n. 276.

Declassificazione e sdemanializzazione di parte di parcheggio nel Comune di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. la declassificazione e sdemanializzazione di parte di parcheggio nel Comune di COURMAYEUR, fraz. Villair, al foglio 42 particella n. 524 come indicato nella allegata planimetria;

2. che l'amministrazione comunale di COURMAYEUR dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 29 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis

Arrêté n° 277 du 29 mai 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gillio PÉAQUIN, agent de police de la commune de MONTJOVET.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

M. Gillio PÉAQUIN a perdu sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de police de la commune de MONTJOVET, à compter du 1^{er} mai 2000.

L'arrêté n° 724 du 8 juin 1988 est révoqué.

Fait à Aoste, le 29 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 29 maggio 2000, n. 278.

Determinazione dell'indennità dovuta al Sig. QUENDOZ Giovanni Isidoro per l'espropriazione della porzione di un fabbricato necessario all'esecuzione dei lavori di ammodernamento e rettifica della S.R. n. 20 di Gressan, in Comune di GRESSAN.

Arrêté n° 276 du 29 mai 2000,

portant déclassement et désaffectation d'une partie d'un parc de stationnement, dans la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. La partie du parc de stationnement situé au hameau de Villair, dans la commune de COURMAYEUR, et inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille 42, parcelle n° 524, comme il appert du plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassée et désaffectée.

2. L'Administration communale de COURMAYEUR est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Decreto 29 maggio 2000, n. 277.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Gillio PÉAQUIN, agente di polizia municipale di MONTJOVET.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Il Sig. Gillio PÉAQUIN perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale del comune di MONTJOVET a decorrere dal 1° maggio 2000.

Il decreto 8 giugno 1988, n. 724, è revocato.

Aosta, 29 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 278 du 29 mai 2000,

portant détermination de l'indemnité à verser à M. Giovanni Isidoro QUENDOZ au titre de l'expropriation d'une portion d'immeuble nécessaire à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 20 de Gressan, dans ladite commune.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) Ai fini dell'espropriazione di parte di un immobile sito in Comune di GRESSAN e ricompreso nella zona CE8 del P.R.G.C. necessario per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 20 di Gressan nel tratto compreso tra le sez. 131 - 158 l'indennità provvisoria è determinata come segue:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

- 1) QUENDOZ Giovanni Isidoro
n. GRESSAN il 09.12.1925
F. 4 - n. 185 sub. 1 - sup. occ. m² 6.40

2) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 29 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 maggio 2000, n. 279.

Nomina commissario prefettizio, presso il Comune di HÔNE, per la individuazione, delimitazione, ripartizione e assegnazione degli spazi da destinare alle affissioni di propaganda per il referendum popolare regionale del 18 giugno 2000.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

di conferire, in sanatoria, la carica di Commissario prefettizio, per gli adempimenti di cui agli articoli 2, 3, 4, legge 4 aprile 1956, n. 212 relativi al referendum popolare regionale indetto per il 18 giugno 2000, al Sig. Luigi BERTSCHY, Sindaco del Comune di HÔNE.

Aosta, 29 maggio 2000.

Il Presidente
in qualità di Prefetto
VIÉRIN

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation d'une portion d'un immeuble situé dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone CE8 du PRGC et nécessaire à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection du tronçon allant de la section 131 à la section 158 de la route régionale n° 20 de Gressan, l'indemnité provisoire est fixée comme suit :

COMMUNE DE GRESSAN

2) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué au propriétaire concerné par le Bureau des expropriations de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 29 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 279 du 29 mai 2000,

portant nomination du commissaire préfectoral chargé d'établir, délimiter, répartir et attribuer les espaces destinés aux affiches relatives à la propagande à l'occasion du référendum populaire régional du 18 juin 2000, dans la commune de HÔNE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

À titre de régularisation, M. Luigi BERTSCHY, syndic de la commune de HÔNE, est chargé d'exercer les fonctions du ressort du commissaire préfectoral auquel est confiée l'application des dispositions visées aux articles 2, 3 et 4 de la loi n° 212 du 4 avril 1956, relativement au référendum populaire régional du 18 juin 2000.

Fait à Aoste, le 29 mai 2000.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Decreto 29 maggio 2000, n. 280.

Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Il Signor Germano GORREX è sostituito dal Signor Fedele BELLEY, o suo delegato, in qualità di sindaco del Comune di AYMAVILLES;

Il Signor Lorenzo LOUVIN è sostituito dal signor Patrick THERISOD, o suo delegato, in qualità di sindaco del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Il Servizio gestione risorse naturali dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Il presente decreto sarà trasmesso al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 29 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 30 maggio 2000, n. 281.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nel giorno 1 giugno 2000, presso la sede corsi sita nel comune di AOSTA in via Garin n. 1, gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale per dattilografo-operatore addetto al trattamento testi ed un lavoratore che ha chiesto l'accertamento del possesso della medesima qualifica, è composta come segue:

Presidente:

THIÉBAT Raffaele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

PLATER Anna Maria rappresentante Sovrintendenza agli Studi

Arrêté n° 280 du 29 mai 2000,

portant remplacement de membres du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

M. Fedele BELLEY, ou son délégué, remplace M. Germano GORREX, en qualité de syndic de la commune d'AYMAVILLES ;

M. Patrick THÉRISOD, ou son délégué, remplace M. Lorenzo LOUVIN, en qualité de syndic de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Le Service de la gestion des ressources naturelles de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le présent arrêté est transmis au Service législatif de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 281 du 30 mai 2000,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner – le 1^{er} juin 2000, dans les salles de cours situées 1, rue Garin, à AOSTE – les élèves du cours de formation professionnelle pour dactylo et agent chargé du traitement de textes, ainsi qu'un travailleur ayant demandé à passer ledit examen en vue de l'obtention de l'attestation de qualification professionnelle susdite, est composé comme suit :

Président :

Raffaele THIÉBAT représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Anna Maria PLATER représentante de la Surintendance des écoles ;

VALERIOTI Ernestina rappresentante D.R.L.
BERTOLA Alessio rappresentante Ordine dei Consulenti del Lavoro
RENGHI Marino rappresentante Organizzazioni sindacali
REITANO Antonietta tutor del corso
BARTACCIOLI Gianfranca docente del corso
GAMBA Cristina docente del corso

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra OLLIER Gabriella, dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche del Lavoro.

Aosta, 30 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction régionale de l'emploi ;
Alessio BERTOLA représentant de l'Ordre des conseillers du travail ;
Marino RENGHI représentant des organisations syndicales ;
Antonietta REITANO tutrice du cours ;
Gianfranca BARTACCIOLI enseignante du cours ;
Cristina GAMBA enseignante du cours.

Le secrétariat est assuré par Mme Gabriella OLLIER, fonctionnaire du Département des politiques du travail de la Région.

Fait à Aoste, le 30 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Atto di delega 26 maggio 2000, prot. n. 1632/SGT.

Delega al Sig. Fabrizio CLERMONT della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

il sig. Fabrizio CLERMONT, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 1604 del 22.05.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Acte du 26 mai 2000, réf. n° 1632/5/SGT,

portant délégation à M. Fabrizio CLERMONT à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

M. Fabrizio CLERMONT – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 1604 du 22 mai 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Avis réf. n° 24477/PAZ du 12 mai 2000,

portant dépôt à la maison communale de PRÉ-SAINT-DIDIER du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du Consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans cette commune.

Avviso 12 maggio 2000, prot. n° 24477/PAZ.

Deposito presso il Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz», con sede nel predetto comune.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

informe

les propriétaires des terrains concernés par le consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dont le siège est situé dans la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et dont le territoire appartient à cette même Commune ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 30 avril 2000 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale de PRÉ-SAINT-DIDIER pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune, ainsi que dans les journaux locaux «Le Peuple valdôtain» et «La Vallée notizie».

Fait à Aoste, le 12 mai 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 25 maggio 2000, n. 46.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig.:

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

informa

i proprietari dei terreni inclusi nel consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz», con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e il cui territorio appartiene al predetto comune, nonchè tutti coloro che potrebbero essere interessati, che il verbale dell'assemblea generale del 30 aprile 2000, nel corso della quale i suddetti proprietari hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di PRÉ-SAINT-DIDIER per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto comune, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e produrre reclami od opposizioni entro tale termine ;

Il presente avviso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune e sui giornali a diffusione locale «Le Peuple Valdôtain» e «La Vallée Notizie».

Aosta, 12 maggio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 46 du 25 mai 2000,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la personne suivante :

– CRISTIANI Enrico Stefano nato a MILANO il 24.06.1963 e res. in LA THUILE – F.ne Villaret, 13;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 25 maggio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 23 maggio 2000, prot. n. 19609/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di iscrivere l'impresa «TEKNE COSTRUZIONI S.n.c.», avente sede in VERRES (AO) – Via Circonvallazione n. 145/A, alla categoria 6E classe D dell'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta;

2. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa, di OMENETTO Dario, nato a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 06.05.1953 ed ivi residente in Via Andrate n. 57, fermo restando l'obbligo per l'impresa di adeguare ai nuovi requisiti, dopo il 15.01.2001, la figura del responsabile tecnico, avendo infatti il Sig. OMENETTO Dario i requisiti per svolgere l'incarico per la categoria 6E classe D fino a tale data.

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

Che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente.

Aosta, 23 maggio 2000.

Il Presidente
FERRARIS

– Enrico Stefano CRISTIANI, né le 24 juin 1963 à MILAN et résidant à LA THUILE, 13, hameau de Villaret ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 mai 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 19609/5 IAE du 23 mai 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise «TEKNE COSTRUZIONI S.N.C.», dont le siège est à VERRES, 145/A, rue Circonvallazione, est immatriculée à la catégorie 6E, classe D, de la section régionale de la Vallée d'Aoste du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures.

2. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsable technique de l'entreprise en question, de M. Dario OMENETTO, né le 6 mai 1953 à BORGOFRANCO D'IVREA (TO) et résidant à BORGOFRANCO D'IVREA, via Andrate, 57. L'entreprise susdite est toutefois tenue de nommer un responsable technique répondant aux conditions requises après le 15 janvier 2001, étant donné que M. Dario OMENETTO ne justifie des conditions relatives à la catégorie 6E, classe D, que jusqu'à la date susmentionnée.

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène et de sauvegarde de l'environnement.

Fait à Aoste, le 23 mai 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 23 maggio 2000, prot. n. 19613/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di iscrivere l'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.r.l.», avente sede in PONT-SAINT-MARTIN (AO) – Via Resistenza, n. 57, alle categorie 6A classe C, 6B classe E, 6E classe E dell'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta, di cui al D.M. 406/98;

2. di prendere atto della nomina, quali responsabili tecnici dell'impresa, di AMMONI Elena, nata a IVREA (TO) il 01.03.1973 e residente in PONT-SAINT-MARTIN (AO), Via Resistenza, n. 59 e di OMENETTO Dario, nato a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 06.05.1953 ed ivi residente in Via Andrate n. 57, fermo restando l'obbligo per l'impresa di adeguare ai nuovi requisiti, dopo il 15.01.2001, la figura del responsabile tecnico, avendo infatti il Sig. OMENETTO Dario i requisiti per svolgere l'incarico per la categoria 6E classe E fino a tale data.

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

Che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente.

Aosta, 23 maggio 2000.

Il Presidente
FERRARIS

ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Decreto 12 maggio 2000, n. 48.

Cancellazioni dal Registro Esercenti il Commercio.

Arrêté n° 19613/5 IAE du 23 mai 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.», dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, 57, rue de la Résistance, est immatriculée à la catégorie 6A, classe C, 6B, classe E, et 6E, classe E, de la section régionale de la Vallée d'Aoste du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures visé au DM n° 406/1998.

2. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsables techniques de l'entreprise en question, de Mme Elena AMMONI – née le 1^{er} mars 1973 à IVRÉE (TO) et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 59, rue de la Résistance – et de M. Dario OMENETTO – né le 6 mai 1953 à BORGOFRANCO D'IVREA (TO) et résidant à BORGOFRANCO D'IVREA, via Andrate, 57. L'entreprise susdite est toutefois tenue de nommer un responsable technique répondant aux conditions requises après le 15 janvier 2001, étant donné que M. Dario OMENETTO ne justifie des conditions relatives à la catégorie 6E, classe D, que jusqu'à la date susmentionnée.

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène et de sauvegarde de l'environnement.

Fait à Aoste, le 23 mai 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 48 du 12 mai 2000,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispose

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

- 1) LANFRANCHI Daniele
- 2) MILIANTI Gianfranco

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 12 maggio 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 17 maggio 2000, n. 49.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispose

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

- 1) ALBA S.r.l.
- 2) BENIN Pier Angelo
- 3) BERTONCIN Renzo Arturo
- 4) BONIN Helen
- 5) BUSCA Pierluigi
- 6) CHAMONIN Irma
- 7) PUGLIESE Domenico
- 8) RIZZI Franco
- 9) RONZANI Massimo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) LANFRANCHI Daniele
- 2) MILIANTI Gianfranco

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mai 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 49 du 17 mai 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) ALBA S.r.l.
- 2) BENIN Pier Angelo
- 3) BERTONCIN Renzo Arturo
- 4) BONIN Helen
- 5) BUSCA Pierluigi
- 6) CHAMONIN Irma
- 7) PUGLIESE Domenico
- 8) RIZZI Franco
- 9) RONZANI Massimo

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite

iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 maggio 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 24 maggio 2000, n. 50.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BALLISAI Luigi
- 2) BIONAZ Chantal
- 3) GAL Myriam
- 4) GUICHARDAZ Sabina
- 5) REGGIANI Corrado
- 6) VITALINI Luca
- 7) VITTONI Roberto

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 maggio 2000.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 maggio 2000, n. 1528.

Approvazione dell'elenco dei candidati risultati idonei e non idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie,

immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 mai 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 50 du 24 mai 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BALLISAI Luigi
- 2) BIONAZ Chantal
- 3) GAL Myriam
- 4) GUICHARDAZ Sabina
- 5) REGGIANI Corrado
- 6) VITALINI Luca
- 7) VITTONI Roberto

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 mai 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1528 du 15 mai 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du

ai sensi della Legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente a profili professionali di bidello e accudiente ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera ausiliaria ed educative. Approvazione ed impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il sottoriportato elenco dei candidati risultati idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente a profili professionali di bidello e accudiente ascritti a qualifiche funzionali dell'ex carriera ausiliaria e di procedere alla relativa assunzione a tempo indeterminato con assegnazione alle istituzioni scolastiche ed educative a fianco di ciascuno indicata, nell'ambito dell'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione, con la decorrenza che sarà definita da ogni relativo provvedimento di nomina predisposto dal competente Direttore della Direzione sviluppo organizzativo:

- COSTABLOZ Enio, nato a CHAMPORCHER il 17.02.1949 e residente in HÔNE – Via Ruina, 6; assegnazione in qualità di accudiente (3^a q.f.) presso il Convitto regionale «Federico Chabod» di AOSTA;
- FERRARO Albina, nata ad AOSTA il 09.09.1954 ed ivi residente in Via Hôtel des Monnaies, 3; assegnazione in qualità di bidella (3^a q.f.) presso la Scuola media «A. J. B. Cerlogne» di AOSTA;
- LUGON Maurizio, nato ad AOSTA il 17.10.1981 e residente in SAINT-CHRISTOPHE – Fraz. Nicolin, 23; assegnazione in qualità di bidello (3^a q.f.) presso la Scuola media «M. I. Viglino» di VILLENEUVE – sezione staccata di COGNE;
- JORIS Ivonne Giovanna, nata ad AOSTA il 04.07.1956 e residente in ISSOGNE – Fraz. La Colombière, 27; assegnazione in qualità di bidella (3^a q.f.) presso la Scuola media «J. M. Alliod» di VERRÈS – sezione staccata di AYAS;
- STÉVENIN Fabio, nato ad AOSTA il 27.01.1973 e residente in SAINT-CHRISTOPHE – Loc. Gérandin, 19; assegnazione in qualità di bidello (3^a q.f.) presso la Scuola media «Pierre Chanoux» di MORGEX – sezione staccata di COURMAYEUR;
- USAN Maria Cristina, nata ad AOSTA il 18.08.1960 e residente in SARRE – Fraz. Fareur, 18; assegnazione in qualità di accudiente (3^a q.f.) presso il Convitto regionale «Federico Chabod» di AOSTA;

2) di dare atto che la candidata FRANCATO Paola non è risultata idonea alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale

2 avril 1968, de personnels appartenant aux profils professionnels des agents et auxiliaires de service, correspondant aux grades des anciens personnels de service et des établissements éducatifs, de la liste des candidats n'ayant pas été inscrits sur la liste d'aptitude, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la liste d'aptitude indiquée ci-après, relative à la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnels appartenant aux profils professionnels des agents et auxiliaires de service, correspondant aux grades des anciens personnels de service. Les personnes inscrites sur ladite liste sont affectées aux établissements scolaires et éducatifs indiqués ci-dessous, dans le cadre de l'organigramme des établissements scolaires et éducatifs de la Région, à compter de la date qui sera établie par chaque acte de nomination du ressort du responsable de la Direction du développement organisationnel :

- COSTABLOZ Enio, né le 17 février 1949 à CHAMPORCHER et résidant à HÔNE, 6, rue Ruina ; affectation au Collège régional «Federico Chabod» d'AOSTE en qualité d'auxiliaire de service (3^e grade) ;
- FERRARO Albina, née le 9 septembre 1954 à AOSTE et résidant à AOSTE, 12, rue de l'Hôtel des Monnaies ; affectation à l'école moyenne «A. J. B. Cerlogne» d'AOSTE en qualité d'agent de service (3^e grade) ;
- LUGON Maurizio, né le 17 octobre 1981 à AOSTE et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 23, hameau de Nicolin ; affectation à l'école moyenne «M. I. Viglino» de VILLENEUVE, section de COGNE, en qualité d'agent de service (3^e grade) ;
- JORIS Ivonne Giovanna, née le 4 juillet 1956 à AOSTE et résidant à ISSOGNE, 27, hameau de La Colombière ; affectation à l'école moyenne «J.M. Alliod» de VERRÈS, section d'AYAS, en qualité d'agent de service (3^e grade) ;
- STÉVENIN Fabio, né le 27 janvier 1973 à AOSTE et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 19, hameau de Gérandin ; affectation à l'école moyenne «Pierre Chanoux» de MORGEX, section de COURMAYEUR, en qualité d'agent de service (3^e grade) ;
- USAN Maria Cristina, née le 18 août 1960 à AOSTE et résidant à SARRE, 18, hameau de Fareur ; affectation au Collège régional «Federico Chabod» d'AOSTE en qualité d'auxiliaire de service (3^e grade) ;

2) Mme Paola FRANCATO n'a pas été inscrite sur la liste d'aptitude relative à la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnels

appartenente al profilo professionale di accudente in quanto non ha superato la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese;

3) Omissis

Deliberazione 15 maggio 2000, n. 1529.

Approvazione dell'elenco dei candidati risultati idonei nella selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della L. 482/68, di personale appartenente al profilo professionale di coadiutore, individuazione dei posti e assegnazione alle strutture. Approvazione ed impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il sottoriportato elenco dei candidati risultati idonei alla selezione per le assunzioni obbligatorie, ai sensi della legge 2 aprile 1968, n. 482, di personale appartenente al profilo professionale di coadiutore ascritto a qualifica funzionale dell'ex carriera esecutiva e di procedere alla relativa assunzione a tempo indeterminato con assegnazione alle strutture dirigenziali dell'Organico della Giunta regionale, a fianco di ognuno indicate, su altrettanti posti di 5^a qualifica funzionale individuati con profilo professionale di coadiutore, con la decorrenza che sarà definita da ogni relativo provvedimento di nomina predisposto dal competente Direttore della Direzione sviluppo organizzativo:

- BASILE Maria Angela, nata ad AOSTA il 30.09.1964 e residente in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Thuvex, 28 – assegnazione al Servizio difesa del suolo;
- BUS Anna, nata ad AOSTA il 28.11.1954 ed ivi residente in via Chavanne, 14 – assegnazione al Dipartimento cultura;
- FONNESU Tiziana, nata ad AOSTA il 02.10.1975 ed ivi residente in corso XXVI Febbraio, 5 – assegnazione al Dipartimento sovrintendenza agli studi;
- MUREDDU Giuseppe, nato a CARBONIA (CA) il 12.08.1977 e residente in AOSTA, via Monte Emilius, 17 – assegnazione al Servizio archivio storico;

2) di dare atto che il rapporto di lavoro della sig.a Maria Angela BASILE sarà costituito a tempo parziale nella misura del 70%, su precisa richiesta dell'interessata, con l'assenso del Capo del Servizio difesa del suolo e che pertanto uno dei quattro posti a tempo pieno, individuati al precedente punto 1) è trasformato in due posti a tempo parziale, uno nella misura del 70% ed uno nella misura del 30%;

3) Omissis

appartenant au profil professionnel des auxiliaires de service, car elle n'a pas réussi l'épreuve de vérification de la connaissance du français ;

3) Omissis

Délibération n° 1529 du 15 mai 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats de la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnels appartenant au profil professionnel d'agent de bureau, détermination des postes y afférents et affectation des lauréats aux structures de direction, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative à la sélection pour le recrutement obligatoire, au sens de la loi n° 482 du 2 avril 1968, de personnels appartenant au profil professionnel d'agent de bureau, qui correspond aux grades de l'ancienne carrière d'exécution, est approuvée. Les personnes inscrites sur ladite liste sont recrutées sous contrat à durée indéterminée en qualité d'agent de bureau (5^e grade) et affectées à la structure de direction de l'organigramme du Gouvernement régional indiquée pour chacune d'entre elles, à compter de la date qui sera établie par chaque acte de nomination du ressort du responsable de la Direction du développement organisationnel :

- BASILE Maria Angela, née le 30 septembre 1964 à AOSTE et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 28, hameau de Thuvex ; affectation au Service de protection du sol ;
- BUS Anna, née le 28 novembre 1954 à AOSTE et résidant à AOSTE, 14, rue Chavanne ; affectation au Département de la culture ;
- FONNESU Tiziana, née le 2 octobre 1975 à AOSTE et résidant à AOSTE, 5, avenue du XXVI Février ; affectation au Département de la surintendance des écoles ;
- MUREDDU Giuseppe, né le 12 août 1977 à CARBONIA (CA) et résidant à AOSTE, 17, rue du Mont-Emilius ; affectation au Service des archives historiques ;

2) Le rapport de travail de Mme Maria Angela BASILE sera à temps partiel (70%), sur demande de celle-ci et sur accord du chef du Service de protection du sol. Il s'ensuit que l'un des quatre postes à plein temps visés au point 1) de la présente délibération est transformé en deux postes à temps partiel à raison de 70% et de 30% du temps plein ;

3) Omissis

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1537.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 100.000.000 (centomilioni) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 39100 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 1.2.1.
Codificazione: 1.1.1.4.2.1.1.1.
«Oneri per adeguamento del fondo cessazione servizio dei dipendenti regionali alla normativa vigente in materia di previdenza complementare»

L. 100.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– Struttura dirigenziale: «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

– Ob. 051106 «(Previdenza complementare del personale regionale)»

– Cap. 39100

Rich. n. 9046 (n.i.) «Affidamento di gestione amministrativo-contabile del fondo cessazione servizio.»

L. 100.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1537 du 22 mai 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 100 000 000 L (cent millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par une loi régionale :

Chap. 39100 (nouveau chapitre)
Programme régional : 1.2.1.
Codification : 1.1.1.4.2.1.1.1.
«Dépenses pour la mise en conformité du fonds de cessation du service des fonctionnaires régionaux avec la législation en vigueur en matière de fonds de pension complémentaire»

100 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

– Structure de direction : «Service du statut et du traitement»

– Obj. 051106 «Fonds de pension complémentaire des personnels régionaux»

– Chap. 39100

Détail 9046 (n.i.) «Attribution de la gestion administrative et comptable du fonds de cessation du service»

100 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1538 du 22 mai 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 528 000 000 L (cinq cent vingt-huit millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse (conférences de presse, enquêtes particulières, services, conventions.»
200 000 000 L;

Chap. 37900 «Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»
46 000 000 L;

Chap. 42810 «Subventions destinées aux élevages ayant le statut d'officiellement indemne.»
263 000 000 L ;

Chap. 67210 «Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C «Aménagement du territoire» – programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999».»
19 000 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1539.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1538.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 528.000.000 (cinquecentoventottomilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 21400 «Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)»
L. 200.000.000;

Cap. 37900 «Contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»
L. 46.000.000;

Cap. 42810 «Contributi per gli allevamenti con la qualifica sanitaria di ufficialmente indenne»
L. 263.000.000;

Cap. 67210 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C «Aspetto del territorio» – Programma operativo «Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997 – 1999»»
L. 19.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1539 du 22 mai 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 317.650.685;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 1.751.377.380;
	Totale in diminuzione	<u>L. 2.069.028.065;</u>

in aumento

Cap. 21190	«Spese per la costruzione o adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 1.317.360.000;
Cap. 30065	«Spese per il progetto di innovazione del sistema formativo di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492 01 spese a valere sui fondi regionali 02 spese a valere sui fondi dello Stato.»	L. 3.421.785;
Cap. 30067	«Spese per il progetto di potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492.»	L. 18.480.000;
Cap. 44020	«Spese per interventi diretti alla realizzazione di impianti e strutture finalizzati allo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura.»	L. 15.749.995;
Cap. 58540	«Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate.»	L. 369.488.090;
Cap. 58600	«Concessione ai comuni di contributi per la bonifica delle discariche per rifiuti solidi urbani esistenti.»	L. 48.779.295;

Omissis
délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	317 650 685 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	1 751 377 380 L ;
	Total diminution	<u>2 069 028 065 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21190	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de bâtiments scolaires ayant un intérêt local remarquable»	1 317 360 000 L ;
Chap. 30065	«Dépenses pour le projet de révision du système de formation visé à la loi n° 492 du 12 novembre 1988 – 01 dépenses à valoir sur des fonds régionaux, 02 dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État»	3 421 785 L ;
Chap. 30067	«Dépenses afférentes au projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques, des services de documentation et de l'orientation professionnelle en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle visées à la loi n° 492 du 12 novembre 1988»	18 480 000 L ;
Chap. 44020	«Dépenses pour la réalisation d'installations et de structures visant le développement de la coopération et de l'association en agriculture»	15 749 995 L ;
Chap. 58540	«Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées»	369 488 090 L ;
Chap. 58600	«Octroi aux communes de subventions destinées à l'assainissement des décharges d'ordures ménagères existantes»	48 779 295 L ;

Cap. 67670 «Corrispettivi per contratti di servizio di trasporto pubblico con autobus e servizi integrativi.»

L. 295.748.900;

Totale in aumento L.2.069.028.065;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento delle politiche del lavoro»:

Cap. 30065

Rich. 9036 (n.i.)

Ob. 070004 Spesa per il completamento del progetto concernente Sistema informativo e sistema delle verifiche a supporto delle attività di programmazione, gestione e controllo della formazione professionale in Valle d'Aosta – DG n. 10898 del 29.12.1995

L. 3.421.785;

– «Servizio osservatorio economico e del mercato del lavoro»:

Cap. 30067

Rich. 9037 (n.i.)

Ob. 070103 Progetto concernente «Potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale» (legge 12.11.1988, n. 492). Nomina commissione di autovalutazione. – DG n. 3182 dell'08.09.1997

L. 18.480.000;

– «Servizio risorse»:

Cap. 58540

Rich. 9038 (n.i.)

Ob. 100107 Piano di riparto per l'anno 1993 a titolo di contributo agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali – DC 4446/IX del 06.04.1993

L. 30.000.000;

Cap. 58540

Rich. 9039 (n.i.)

Ob. 100107 Piano di riparto triennale (1994-1995-1996) di contributi agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali, ai sensi

Chap. 67670 «Rémunérations afférentes à des contrats pour des services de transport en commun par autobus et pour des services complémentaires»

295 748 900 L ;

Total augmentation 2 069 028 065 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département des politiques du travail» :

Chap. 30065

Détail 9036 (n.i.)

Obj. 070004 «Dépense pour l'achèvement du projet "Système d'information et système de contrôle afférents aux activités de planification, gestion et contrôle de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste"» – DG n° 10898 du 29 décembre 1995

3 421 785 L ;

– «Service de l'observatoire économique et du marché du travail» :

Chap. 30067

Détail 9037 (n.i.)

Obj. 070103 «Approbation du projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques et des services de documentation et de l'orientation professionnelle en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle visées à la loi n° 492 du 12 novembre 1988. Nomination de la commission d'auto-évaluation» – DG n° 3182 du 8 septembre 1997

18 480 000 L ;

– «Service des ressources» :

Chap. 58540

Détail 9038 (n.i.)

Obj. 100107 «Plan 1993 de répartition des financements accordés aux collectivités locales au titre de la construction et de la rénovation de centres de soins et d'hébergement» – DC n° 446/IX du 6 mai 1993

30 000 000 L ;

Chap. 58540

Détail 9039 (n.i.)

Obj. 100107 «Plan triennal 1994-1995-1996 de répartition des financements accordés aux collectivités locales au titre de la construction et de la rénovation de centres de soins et

della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 – DC 838/X del 21.07.1994	d'«hébergement, aux termes de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DC n° 838/X du 21 juillet 1994
L. 100.000.000;	100 000 000 L ;
Cap. 58540 Rich. 9040 (n.i.) Ob. 100107	Chap. 58540 Détail 9040 (n.i.) Obj. 100107
Piano di riparto per l'anno 1995 di contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80– DC 1501/X del 26.07.1995	«Plan 1995 de répartition des financements accordés aux collectivités locales au titre de la réalisation d'ouvrages publics destinés à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées, aux termes de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DC n° 1501/X du 26 juillet 1995
L. 239.488.090;	239 488 090 L ;
– «Servizio sanità ospedaliera ed economia sanitaria»:	– «Service de santé hospitalière et de gestion sanitaire» :
Cap. 58600 Rich. 9041 (n.i.) Ob. 102407	Chap. 58600 Détail 9041 (n.i.) Obj. 102407
Concessione al comune di Courmayeur di contributo per la progettazione e l'esecuzione di bonifiche di discariche per rifiuti solidi urbani gestite direttamente, ai sensi della legge regionale 21.08.1990, n. 60 – DG 12048 del 24.12.1992	«Octroi à la commune de Courmayeur d'une subvention au titre de la conception et de la réalisation des travaux d'assainissement de la décharge d'ordures ménagères gérée en régie, aux termes de la loi régionale n° 60 du 21 août 1990» – DG n° 12048 du 24 décembre 1992
L. 48.779.29	48 779 295 L ;
– «Direzione trasporti»:	– «Direction des transports» :
Cap. 67670 Rich. 9042 (n.i.) Ob. 143008	Chap. 67670 Détail 9042 (n.i.) Obj. 143008
Concessione alla società SAVDA SpA di Aosta del corrispettivo per l'esercizio della linea «Villeneuve-Aosta-Verrès-Arnad» per il periodo dal 01.01.97 al 31.08.1997 – DG 4950 del 30.12.1997	«Versement à la société SAVDA SpA d'Aoste de la rémunération afférente à la ligne de transport en commun «Villeneuve - Aoste - Verrès - Arnad», au titre de la période allant du 1 ^{er} janvier 1997 au 31 août 1997» – DG n° 4950 du 30 décembre 1997
L. 295.748.900;	295 748 900 L ;
– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:	– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :
Cap. 44020 Rich. 9043 (n.i.) Ob. 152005	Chap. 44020 Détail 9043 (n.i.) Obj. 152005
Affido d'incarico a dott. Arch. Luca Buratti della direzione dei lavori di costruzione del caseificio cooperativistico in comune di Aymavilles – DG 1280 del 22.03.1996	«Attribution à M. Luca Buratti de la direction des travaux de construction de la fromagerie coopérative d'Aymavilles» – DG n° 1280 du 22 mars 1996
L. 15.749.995;	15 749 995 L ;
– «Direzione opere edili»:	– «Direction du bâtiment» :
Cap. 21190 Rich. 9044 (n.i.) Ob. 181007	Chap. 21190 Détail 9044 (n.i.) Obj. 181007
Lavori di ristrutturazione ed ampliamento del fabbricato per la realizzazione della sede dell'azienda di promozione turistica e della biblioteca nel comune di Gressoney-	«Travaux de rénovation et d'agrandissement du bâtiment destiné à accueillir l'agence de promotion touristique et la bibliothèque de la commune de Gressoney-

Saint-Jean – DG 8255 del 13.10.1995
L. 55.000.000;

Cap. 21190
Rich. 9045 (n.i.)
Ob. 181007

Lavori relativi al secondo intervento di ristrutturazione, adeguamento e ampliamento del presidio ospedaliero di Viale Ginevra in Aosta – DG 6108 del 30.12.1996

L. 1.262.360.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1540.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il medesimo anno:

a) Obiettivo programmatico: 2.2.4.04 «Istruzione e cultura - Interventi a carattere scolastico»

in diminuzione

Cap. 56620 Spese nell'interesse della Regione per la realizzazione di una scuola diretta a fini speciali in telecomunicazioni, ora corso di diploma universitario in ingegneria delle telecomunicazioni

anno 2000 competenza L. 20.000.000;
cassa L. 20.000.000

Saint-Jean» – DG n° 8255 du 13 octobre
1995

55 000 000 L ;

Chap. 21190
Détail 9045 (n.i.)
Obj. 181007

«Deuxième tranche des travaux de rénovation, de mise aux normes et d'agrandissement de l'hôpital de la rue de Genève, à Aoste» – DG n° 6108 du 30 décembre 1996

1 262 360 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1540 du 22 mai 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après, pour les montants indiqués en regard, ainsi que la modification du budget de gestion de ladite année :

a) Objectif de programmation 2.2.4.04 «Instruction et culture – Actions à caractère scolaire»

Diminution

Chap. 56620 «Dépenses dans l'intérêt de la Région destinées à la réalisation d'une école supérieure de télécommunications, devenue cours universitaire délivrant un diplôme d'ingénieur des télécommunications»

année 2000 exercice budgétaire 20 000 000 L ;
fonds de caisse 20 000 000 L ;

in aumento

Cap. 56630 Spese nell'interesse della Regione per la realizzazione delle attività di una scuola di specializzazione in storia, analisi, valutazione dei beni architettonici e ambientali

anno 2000 competenza L. 20.000.000;
cassa L. 20.000.000;

(«Direzione delle Politiche Educative»)

Obiettivo gestionale 112004 («Promozione iniziative nel settore universitario»)

in diminuzione

Rich. 1348 Materiale didattico e di consumo del corso di diploma universitario

anno 2000 L. 20.000.000;

in aumento

Rich. 1357 Oneri di convenzione comprensivi delle missioni docenti inerenti alla scuola di specializzazione in architettura

anno 2000 L. 20.000.000;

b) Obiettivo programmatico: 2.2.4.07 «Attività culturali – Musei, beni culturali e ambientali»

in diminuzione

Cap. 65920 Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a)

anno 2000 competenza L. 81.500.000;
cassa L. 81.500.000;

in aumento

Cap. 66000 Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico

anno 2000 competenza L. 81.500.000;
cassa L. 81.500.000;

(«Servizio beni Archeologici »)

Obiettivo gestionale 121101 («Programmazione e realizzazione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e ricerca dei beni archeologici»)

in diminuzione

Rich. 7466 Recupero e sistemazione della visita del

Augmentation

Chap. 56630 «Dépenses dans l'intérêt de la Région destinées à la réalisation d'une école de spécialisation en histoire, analyse et évaluation des biens architecturaux et environnementaux»

année 2000 exercice budgétaire 20 000 000 L ;
fonds de caisse 20 000 000 L ;

(«Direction des politiques de l'éducation»)

Objectif de gestion 112004 «Promotion d'actions dans le secteur universitaire»

Diminution

Détail 1348 «Matériel pédagogique et de consommation courante nécessaire au déroulement du cours pour l'obtention du diplôme universitaire»
année 2000 20 000 000 L ;

Augmentation

Détail 1357 «Dépenses pour le fonctionnement de l'école de spécialisation en architecture – comprenant les frais de déplacement des enseignants – au sens de la convention y afférente »
année 2000 20 000 000 L ;

b) Objectif de programmation 2.2.4.07 «Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux»

Diminution

Chap. 65920 «Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

année 2000 exercice budgétaire 81 500 000 L ;
fonds de caisse 81 500 000 L ;

Augmentation

Chap. 66000 «Dépenses relatives à des fouilles et à des recherches d'intérêt archéologique»

année 2000 exercice budgétaire 81 500 000 L ;
fonds de caisse 81 500 000 L ;

(«Service des biens archéologiques»)

Objectif de gestion 121101 «Planification et réalisation des actions de protection, de conservation et de recherche des biens archéologiques»

Diminution

Détail 7466 «Rénovation et aménagement du parcours

mosaico della Chiesa di Sant'orso in Aosta
anno 2000 L. 81.500.000;

in aumento

Rich. 8773 Scavi archeologici, preistorici, romani e
medioevali
anno 2000 L. 81.500.000;

c) Obiettivo programmatico: 2.2.2.14 «Sviluppo economico
– Interventi nel settore dei trasporti»

in diminuzione

Cap. 67770 Spese per le facilitazioni e le tariffe preferen-
ziali e agevolate a carico della Regione per le
iniziative e i servizi integrativi di trasporto
pubblico
anno 2000 competenza L. 5.200.000;
cassa L. 5.200.000;

in aumento

Cap. 67680 Compensazione degli oneri di servizio per la
gestione della telecabina Champoluc-Crest
anno 2000 competenza L. 5.200.000;
cassa L. 5.200.000;

(«Direzione Trasporti »)

Obiettivo gestionale 143001 («Funzionalità e miglioramento
dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di age-
volazioni per l'accesso ai servizi stessi»)

in diminuzione

Rich. 2246 Spese per agevolazioni tariffarie
anno 2000 L. 5.200.000;

in aumento

Rich. 5870 Spese per garantire la funzione di trasporto
pubblico della telecabina Champoluc-Crest
anno 2000 L. 5.200.000.

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge
regionale 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia
comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo
perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5,
della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito
dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che
la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale
della Regione.

permettando di visitare la mosaïque de l'église
Saint-Ours d'Aoste»
année 2000 81 500 000 L ;

Augmentation

Détail 8773 «Fouilles archéologiques sur des sites préhis-
toriques, romains et médiévaux»
année 2000 81 500 000 L ;

c) Objectif de programmation 2.2.2.14 «Eessor économique
– Actions dans le secteur des transports»

Diminution

Chap. 67770 «Dépenses à la charge de la Région relatives
aux aides et aux tarifs préférentiels pour les
initiatives et les services complémentaires du
transport public»
année 2000 exercice budgétaire 5 200 000 L ;
fonds de caisse 5 200 000 L ;

Augmentation

Chap. 67680 «Remboursement des frais afférents à la ges-
tion de la télécabine Champoluc-Crest»
année 2000 exercice budgétaire 5 200 000 L ;
fonds de caisse 5 200 000 L ;

(«Direction des transports»)

Objectif de gestion 143001 « Fonctionnement et amélioration
des services de transport en commun et gestion du système de
tarifs préférentiels pour l'utilisation desdits services»

Diminution

Détail 2246 «Dépenses afférentes aux tarifs préférentiels»
année 2000 5 200 000 L ;

Augmentation

Détail 5870 «Dépenses nécessaires à assurer le service de
transport en commun par la télécabine Cham-
poluc-Crest»
année 2000 5 200 000 L ;

2. Aux termes du 3° alinéa de l'article 36 de la loi régio-
nale n° 1 du 3 janvier 2000, la présente délibération est
transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent
sa formation définitive ; elle est publiée, par extrait, au
Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5° alinéa de
l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989,
tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16
du 7 avril 1992.

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1541.

Modifica della deliberazione di Giunta n. 138 del 29 gennaio 2000 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 138 del 29 gennaio 2000, concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del Piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione, mediante le disposizioni previste ai successivi punti 2) e 3);

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 26020 «Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale»

L. 180.000.000

in aumento

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»

L. 180.000.000

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando, per l'anno 2000, le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 26020

Struttura dirigenziale «Servizio osservatorio economico e mercato del lavoro»

Obiettivo 070101 «Monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro»

Délibération n° 1541 du 22 mai 2000,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 138 du 29 janvier 2000 portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La délibération du Gouvernement régional n° 138 du 29 janvier 2000 portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, est modifiée par les dispositions visées aux points 2) et 3) de la présente délibération ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications indiquées ci-après de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région :

Diminution

Chap. 26020 «Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances, la surveillance continue, les enquêtes et les recherches sur le marché du travail et les activités de formation professionnelle»

180 000 000 L

Augmentation

Chap. 26030 «Dépenses pour des initiatives d'information et d'orientation professionnelle»

180 000 000 L

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, fait l'objet, au titre de l'an 2000, des rectifications suivantes :

Diminution

Chap. 26020

Structure de direction : «Service de l'observatoire économique et du marché du travail»

Objectif 070101 «Surveillance continue, enquêtes, études et recherches en matière de marché du travail»

Rich. 5444 «Spese per indagini e ricerche sul mercato del lavoro»
L. 180.000.000

in aumento

Cap. 26030

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 5449 «Spese per le iniziative di formazione professionale»
L. 180.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1542.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 12000 «Riscossioni per partite di giro diverse»
L. 162.008.000

Cap. 12460 «Gestione dei fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento delle Commissioni mediche locali in materia di patenti di guida»
L. 48.562.360

Totale in aumento L. 210.570.360

Parte spesa

Cap. 72000 «Pagamenti per partite di giro diverse»
L. 162.008.000

Détail 5444 «Dépenses afférentes aux enquêtes et aux recherches en matière de marché du travail»
180 000 000L.

Augmentation

Chap. 26030

Structure de direction : «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071003 «Actions d'information, d'orientation et de formation professionnelle, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 5449 «Dépenses destinées aux actions de formation professionnelle»
180.000.000 L.

4) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1542 du 22 mai 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après des crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2000 de la Région :

Recettes

Chap. 12000 «Recettes pour des mouvements d'ordre divers»
162 008 000 L.

Chap. 12460 «Gestion des fonds alloués par l'État en vue du fonctionnement des commissions médicales locales en matière de permis de conduire»
48 562 360 L.

Total augmentation 210 570 360 L ;

Dépenses

Chap. 72000 «Paiements pour des mouvements d'ordre divers»
162 008 000 L ;

Cap. 72260	«Gestione dei fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento delle Commissioni mediche locali in materia di patenti di guida»	L. 48.562.360
		<hr/>
	Totale in aumento	L. 210.570.360;
		<hr/> <hr/>

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.088.200.796.335 per la competenza e di lire 3.494.401.796.335 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate per l'importo accanto alle stesse previsto:

Cap.72000
Struttura dirigenziale «Servizio infrastrutture funiviarie e piste di sci»

Obiettivo 143101 «Adeguamento e gestione dei collegamenti funiviari di proprietà della Regione o oggetto di contratti di servizio»

Rich. 9035 (di nuova istituzione)
«Liquidazioni alla Chamois Impianti S.p.A. per vendita biglietti cumulativi»
L. 162.008.000

Cap. 72260

Struttura dirigenziale «Direzione salute»

Obiettivo 102004 «Gestione delle risorse finanziarie da trasferire all'U.S.L.»

Rich. 4028 (di nuova istituzione)
«Spese per il funzionamento delle Commissioni mediche locali per le patenti di guida»
L. 48.562.360;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1577.

Comune di ALLEIN – Approvazione, con modificazioni, della variante n. 3 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata definitivamente con deliberazione consiliare n. 19 del 25 giugno 1999.

Chap. 72260	«Gestion des fonds alloués par l'État en vue du fonctionnement des commissions médicales locales en matière de permis de conduire»	48 562 360 L
		<hr/>
	Total augmentation	210 570 360 L ;
		<hr/> <hr/>

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 088 200 796 335 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 494 401 796 335 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, fait l'objet, au titre de l'an 2000, des rectifications des détails de la partie dépenses ci-après pour les montants indiqués en regard :

Chap. 72000
Structure de direction : «Service des transports par câble et des pistes»

Objectif 143101 «Réaménagement et gestion des téléphériques appartenant à la Région ou faisant l'objet de contrats pour la fourniture de services»

Détail 9035
(nouveau détail) «Versement de sommes à la société Chamois Impianti SpA au titre de la vente de tickets cumulatifs»
162 008 000 L

Chap. 72260

Structure de direction : «Direction de la santé»

Objectif 102004 «Gestion des crédits à verser à l'USL»

Détail 4028 (nouveau détail)
«Dépenses pour le fonctionnement des commissions médicales locales chargées des permis de conduire»
48 562 360 L ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1577 du 22 mai 2000,

portant approbation, avec modifications, de la variante n° 3 du plan régulateur général communal en vigueur dans la commune d'ALLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 25 juin 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente piano regolatore generale del comune di ALLEIN;

Richiamata la deliberazione n. 19 del 25 giugno 1999 con la quale il Consiglio comunale di ALLEIN ha adottato definitivamente la variante n. 3 al vigente P.R.G.C.;

Richiamata inoltre la propria deliberazione n. 4293 del 29 novembre 1999 avente per oggetto: «Comune di ALLEIN – Proposte di modificazioni della variante n. 3 al vigente P.R.G.C., adottata definitivamente con deliberazione consiliare n. 19 del 25 giugno 1999, da sottoporre al parere del Comune medesimo.»;

Preso atto che il Consiglio comunale di ALLEIN, con deliberazione n. 2 del 21 marzo 2000, ha espresso, ai sensi dell'art. 15, comma 9, della L.R. 11/98, le proprie controdeduzioni in merito alle modificazioni della variante n. 3 al vigente P.R.G.C., di cui al provvedimento di Giunta sopra citato;

Preso ancora atto del parere espresso dalla conferenza di pianificazione riunitasi in data 3 maggio 2000;

Richiamata quindi la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Ai sensi del combinato disposto dell'art. 15, comma 9, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, e dell'art. 2, comma 2, lettera d), della L.R. 18 giugno 1999, n. 14;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET, e con le relative motivazioni;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere, anche alla luce delle modificazioni introdotte, una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale della variante n. 3 al vigente piano regolatore generale del comune di ALLEIN;

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le plan régulateur général en vigueur dans la commune d'ALLEIN ;

Rappelant la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 19 du 25 juin 1999 portant adoption définitive de la variante n° 3 du PRGC en vigueur dans ladite commune ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4293 du 29 novembre 1999 portant propositions de modifications de la variante n° 3 du PRGC de la commune d'ALLEIN adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 25 juin 1999, à soumettre à ladite commune ;

Rappelant la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 2 du 21 mars 2000 portant l'avis de ladite commune, exprimé au sens du 9^e alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, quant aux modifications de la variante n° 3 du PRGC visées à la délibération du Gouvernement régional susmentionnée ;

Rappelant l'avis de la conférence de planification qui s'est réunie le 3 mai 2000 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Aux termes des dispositions combinées du 9^e alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de la lettre d) du 2^e alinéa de l'art. 2 de la LR n° 14 du 18 juin 1999 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la Direction de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition motivée de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Compte tenu des modifications apportées, une appréciation positive est formulée quant à la compatibilité avec l'environnement de la variante n° 3 du plan régulateur général en vigueur dans la commune d'ALLEIN ;

2) di approvare la variante n. 3 al vigente piano regolatore generale del comune di ALLEIN, adottata definitivamente con deliberazione consiliare n. 19 del 25 giugno 1999 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 12 luglio 1999, con istanza successivamente completata il 4 agosto 1999, composta dai seguenti elaborati:

- Relazione
- Cartografia
- Tav. P2 BIS
- Norme tecniche di attuazione

e corredata dello studio d'impatto ambientale costituito dai seguenti elaborati:

- Relazione
- Relazione integrativa
- Cartografia
- Rilievo fotografico,

con l'introduzione delle modificazioni in appresso descritte:

A – MODIFICAZIONI DELLE TAVOLE

«L'elaborato Cartografia (individuazione varianti – estratti tavola P2BIS – scala 1:2.000) e la tavola P2BIS (scala 1:2.000) sono modificati come di seguito esposto.»

Soppressione di zone

- la zona C5 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona C6 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona C7 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona E a valle di Dayllon è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono reinseriti in zona Ei2.

Soppressione di ampliamenti di zona

- l'ampliamento della zona C2 è soppresso ed i terreni già facenti parte del medesimo sono inseriti in zona E;
- gli ampliamenti della zona C4 sono soppressi ed i terreni già facenti parte dei medesimi sono inseriti in zona E.

Ampliamento di zone

- la zona E è ampliata mediante l'inserimento in essa dei terreni già facenti parte delle zone C5, C6 e C7, nonché dei terreni già facenti parte degli ampliamenti delle zone C2 e C4;
- la zona Ei2 è ampliata mediante il reinserimento in essa dei terreni già facenti parte della zona E a valle di Dayllon.

Soppressione di previsioni all'interno di zone

- è soppressa la nuova area a servizi destinata a parcheggio ubicata nei pressi della zona A2-Vallettaz ed i relativi terreni sono inseriti a tutti gli effetti nelle rispettive zone E ed Ei1.

B – MODIFICAZIONE DELLE NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE

B/a – Modificazioni ed integrazioni dell'articolo 22.

Introduzione dell'articolo 22bis.

2) Est approuvée la variante n° 3 du plan régulateur général en vigueur dans la commune d'ALLEIN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 25 juin 1999, soumise à la Région le 12 juillet 1999, par une demande complétée le 4 août 1999, et composée des pièces suivantes :

Art. 22 – Zone F e spazi destinati ad attrezzature d'interesse collettivo

Alla rubrica dell'articolo, le parole: «*e spazi destinati ad attrezzature d'interesse collettivo*» sono soppresse.

Al primo rigo del primo comma, la parola: «specificate» è sostituita con la parola: «specificati».

Al secondo rigo del primo comma, le parole: «, che richiedono la salvaguardia di ampie porzioni di territorio» sono soppresse.

Il secondo, terzo e quarto comma sono soppresi.

Il primo e secondo rigo del quinto comma sono sostituiti con le parole:

«Le zone F, a seconda della specifica funzione cui sono destinate, si distinguono in:».

Il primo alinea della voce: «– Zona F (capoluogo – rif. zona A1)» del quinto comma è soppresso.

Al termine della voce: «– Zona F (Vallettaz)» del quinto comma sono aggiunti i seguenti tre nuovi alinea:

«– parcheggi a livello»

«– saranno ammessi fabbricati seminterrati, con un solo lato fuori terra»

«– l'edificazione di fabbricati emergenti dal suolo dovrà rispettare una volumetria complessiva fuori terra di m³ 800, un rapporto di copertura non superiore ad 1/3, un'altezza massima di m. 6,50 al colmo ed un numero di piani fuori terra pari ad uno (oltre a quello interrato e seminterrato)».

Al termine dell'articolo è aggiunto il seguente nuovo comma:

«Le zone F si attuano mediante concessione singola o P.U.D. nel rispetto delle prescrizioni urbanistico-edilizie stabilite in caso di edificazione.».

Dopo l'art. 22 è inserito il seguente nuovo articolo:

«Art. 22bis – Modalità attuative delle aree destinate a servizi

La realizzazione del parcheggio individuato in loc. Dayllon dalla variante n. 3 al vigente P.R.G.C. dovrà prevedere una scarpata inerbita, con l'esclusione di murature per il contenimento dei terreni.».

B/b – Modificazioni ed integrazioni delle tabelle allegata alle norme tecniche di attuazione.

Prima tabella di cui alla voce «ALLEGATI» della Relazione

La tabella assume la seguente denominazione, analogamente a quanto già stabilito dal vigente P.R.G.C.:

«TP – TABELLA DELLE PRESCRIZIONI DI P.R.G.C. ALLEGATA ALLE N.T.A.».

Alla colonna: «zona», le sigle: «C5», «C6» e «C7» sono soppresse.

Alla colonna: «località», le parole: «Ville», «Frein» e «Dayllon» (quest'ultima inerente alla zona C7) sono soppresse.

Alla colonna: «attuazione», in corrispondenza delle zone: «A1÷A13», sono inserite le sigle: «P.U.D. o N.A.» onde ripristinare la prescrizione già vigente e non oggetto di esplicita modificazione con la variante n. 3.

Alla colonna: «area minima intervento», in corrispondenza delle zone: «A1÷A13», sono inserite le parole: «intera zona» onde ripristinare la prescrizione già vigente e non oggetto di esplicita modificazione con la variante n. 3.

Alla colonna: «area minima intervento», in corrispondenza delle zone: «F», le parole: «o singolo comparto o lotto o fabbricato» sono soppresse.

Alle colonne inerenti a: «SPAZI LIBERI» e «NORME EDILIZIE», in corrispondenza delle zone: «A1÷A13», sono rispettivamente inserite le parole: «PREESISTENTI O DA DEFINIRE CON P.U.D.» onde ripristinare la prescrizione già vigente e non oggetto di esplicita modificazione con la variante n. 3.

Seconda tabella di cui alla voce «ALLEGATI» della Relazione

Il primo settore della tabella assume la seguente denominazione, analogamente a quanto già stabilito dal vigente P.R.G.C.:

«TA – TABELLA DELLE PREVISIONI DI P.R.G.C. – ZONE A».

Il secondo settore della tabella assume la seguente denominazione, analogamente a quanto già stabilito dal vigente P.R.G.C.:

«TC – TABELLA DELLE PREVISIONI DI P.R.G.C. – ZONE C – C/a».

Alla colonna: «zona» inerente al secondo settore della tabella, le sigle: «C5», «C6» e «C7» nonché tutte le rispettive indicazioni sono soppresse.

Le tabelle ridenominate «TP», «TA» e «TC» nonché la «TABELLA DELLA DOTAZIONE MINIMA INDEROGABILE DEGLI SPAZI DESTINATI AD ATTREZZATURE COLLETTIVE» sono altresì da modificarsi, per quanto concerne le quantità inerenti a superfici, volumi, abitanti insediabili, quantità di spazi pubblici, ecc., conformemente alle modificazioni introdotte con la precedente lettera A – *MODIFICAZIONI DELLE TAVOLE*;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di incaricare il Comune di adeguare gli elaborati facenti parte della variante n. 3 al vigente piano regolatore generale comunale alle modificazioni derivanti dalla presente deliberazione. L'eseguito adeguamento dovrà essere accertato dal Segretario comunale mediante attestazione da riprodurre in ciascuna copia di detta variante, una copia di essa dovrà pervenire all'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione urbanistica – entro 180 giorni dalla ricezione della presente deliberazione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) La commune d'ALLEIN est chargée d'apporter aux documents relatifs à la variante n° 3 du plan régulateur général communal les modifications visées à la présente délibération. Le secrétaire communal doit certifier que lesdites modifications ont été apportées dans chaque exemplaire de ladite variante. Copie de cette dernière doit être transmise à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les 180 jours qui suivent la date de réception de la présente délibération.

Délibération n° 1601 du 22 mai 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Alessandro ACCORNERO, en qualité de représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de IN.VA. S.p.A., en remplacement d'un conseiller démissionnaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Alessandro ACCORNERO, né à SANREMO (IM) le 12 mars 1942, est nommé représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de IN.VA. S.p.A., en remplacement d'un conseiller démissionnaire et le mandat échoit à la date prévue pour cette charge.

Deliberazione 22 maggio 2000, n. 1601.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Alessandro ACCORNERO quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione dell'IN.VA. S.p.A., in sostituzione di un consigliere dimissionario.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Alessandro ACCORNERO, nato a SANREMO (IM) il 12.03.1942, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione dell'IN.VA. S.p.a., in sostituzione di un consigliere dimissionario, fino alla scadenza dell'incarico relativo.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Dipartimento Risorse Naturali – Servizio Gestione Risorse Naturali.

Rinnovo Consiglio d'Amministrazione del Parco Naturale del Mont Avic. Avviso di convocazione Assemblea.

L'Assessore all'Agricoltura e Risorse Naturali comunica che è indetta l'assemblea dei proprietari dei terreni inclusi nel Parco Naturale Mont Avic per il giorno 23 giugno 2000, alle ore 20.30, presso l'Albergo Ristorante Mont Avic, sito in località Fabbrica 42, nel comune di CHAMPDEPRAZ, al fine di eleggere il rappresentante degli stessi in seno al Consiglio d'Amministrazione del Parco Naturale del Mont Avic, per il quinquennio 2000/2005, ai sensi dell'art. 5, comma 1, lettera f) della Legge regionale 31 ottobre 1989, n. 66.

Département des Ressources Naturelles – Service Gestion Naturelles.

Renouvellement du conseil d'administration du Parc naturel du Mont Avic. Avis de convocation de l'Assemblée.

L'Assesseur à l'Agriculture et aux Ressources Naturelles informe que l'assemblée des propriétaires des terrains se trouvant dans le Parc naturel du Mont Avic se tiendra le 23 juin prochain à 20h30, à l'Hôtel Restaurant Mont Avic situé au n° 42 du lieu-dit Fabrique, commune de CHAMPDEPRAZ, afin de procéder à l'élection de leur représentant au sein du conseil d'administration du parc pour le quinquennat 2000/2005, aux termes de la lettre f) du 1^{er} alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 66 du 31 octobre 1989.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

DIREZIONE SALUTE

Nota 24 maggio 2000, prot. n. 14893/5ASS.

Applicazione delle disposizioni vigenti in materia di gestione dei rifiuti (decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazioni) nell'ambito dei lavori di manutenzione delle strade regionali.

All'Assessorato regionale
al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche
Direzione viabilità
Sede

E p.c. Alle Stazioni forestali
Loro Sedi

Con riferimento alle problematiche emerse nell'ambito dell'incontro avuto in data 28 marzo 2000, con i funzionari della Direzione Viabilità di codesto Assessorato, in merito alla gestione dei rifiuti prodotti nell'ambito dei lavori di manutenzione delle strade regionali, ai fini della corretta applicazione delle disposizioni in oggetto, si precisa quanto segue:

a) in via preliminare si fa presente che tali rifiuti sono classificati ai sensi dell'art. 7, comma 3, lettera f) del d.lgs. n. 22/97, come «rifiuti speciali – non pericolosi». Ai sensi del punto 1.1.1 della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, gli stessi sono, altresì, assimilati ai rifiuti urbani ai fini dello smaltimento in discariche per rifiuti urbani (1^a cat.). A tale regime non sono però soggetti gli eventuali rifiuti derivanti da attività di manutenzione che comportino demolizioni. Detti rifiuti, pur essendo classificati come rifiuti speciali, devono essere invece destinati allo smaltimento in discariche di 2^a cat., tipo «A»;

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

DIRECTION SANTÉ

Note n° 14893/5 ASS du 24 mai 2000,

relative à l'application des dispositions en vigueur en matière de gestion des déchets (décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété) dans le cadre des travaux d'entretien des routes régionales.

À l'Assessorat régional du territoire,
de l'environnement et des ouvrages publics
Direction de la voirie

et p.i. Aux postes forestiers

Suite aux questions évoquées lors de la rencontre ayant eu lieu le 28 mars 2000 avec les fonctionnaires de la Direction de la voirie de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et portant sur la gestion des déchets résultant des travaux d'entretien des routes régionales, aux fins de l'application des dispositions en objet il est précisé ce qui suit :

a) Il faut tout d'abord remarquer que lesdits déchets sont classés, aux termes de la lettre f) du 3^e alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 22/1997, comme «déchets spéciaux non dangereux». Au sens du point 1.1.1. de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984, les déchets en question sont également assimilés aux ordures ménagères aux fins de leur transport dans les décharges destinées aux ordures ménagères (1^{er} cat.). Les dispositions susmentionnées ne s'appliquent toutefois pas aux déchets résultant des travaux d'entretien comportant des démolitions. Ce dernier type de déchets doit être évacué dans des décharges de 2^e cat., type «A»;

b) ai fini dell'individuazione degli adempimenti amministrativi si precisa per «luogo di produzione» (così come definito all'articolo 6, comma 1, lettera i) nel caso specifico si comprende l'intero asse di strada regionale interessato dalla manutenzione;

c) lungo l'asse della strada regionale interessata dai lavori di manutenzione possono essere depositati temporaneamente i rifiuti derivanti dalla pulizia della strada stessa e delle cunette. L'insieme dei cumuli dei rifiuti presenti lungo il tratto oggetto dei lavori costituisce il deposito temporaneo di cui all'art. 6, comma 1, lettera m, del d.lgs. n. 22/97. Tale deposito complessivamente non può superare i 20 mc; in caso di superamento, ogni tre mesi i rifiuti devono essere avviati allo smaltimento finale; in caso di non superamento i rifiuti vanno smaltiti almeno una volta all'anno. Al fine di evitare possibili inconvenienti derivanti dalla presenza di rifiuti non riconducibili alle attività di manutenzione (depositi abusivi disciplinati dall'art. 14 del d.lgs. n. 22/97), si consiglia l'individuazione, in collaborazione con il personale delle stazioni forestali competenti per zona, di appositi luoghi da destinare a tale scopo, prevedendo eventualmente la possibilità di renderli inaccessibili a terzi attraverso recinzione o transennamento;

d) durante il trasporto dei rifiuti dal deposito temporaneo al luogo di smaltimento finale (centro regionale di trattamento dei RSU ed assimilati di BRISSOGNE), gli stessi devono essere sempre accompagnati dal formulario di identificazione, previsto dall'art. 15 del citato d.lgs. n. 22/97. Il trasporto dei rifiuti può essere effettuato utilizzando mezzi di titolarità dell'Amministrazione regionale; in tale caso non sono necessarie iscrizioni o autorizzazioni per il trasporto. In caso di affidamento di tale operazione a terzi, questi devono essere iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano operazioni di gestione dei rifiuti, alla categoria 4. Il formulario di identificazione non deve essere compilato per la movimentazione dei rifiuti all'interno del tratto stradale interessato alle operazioni di manutenzione, per l'accumulo finalizzato al deposito temporaneo;

e) il conferimento dei rifiuti al centro regionale di trattamento dei RSU ed assimilati, di BRISSOGNE è subordinato alla stipulazione di un'apposita convenzione con la società VALECO S.p.A.. La tariffa di smaltimento è attualmente fissata in Lire 5/KG, oltre all'IVA e al tributo speciale di cui alla legge 28 dicembre 1995, n. 549 (tassa ecologica).

In merito, invece, ai chiarimenti richiesti sulle possibili attività di riutilizzo di materiali derivanti da operazioni di manutenzione del manto stradale (es. scarifica, scavi, ecc.), si precisa quanto segue:

a) l'attività di recupero dei rifiuti non pericolosi è disciplinata dal D.M. 5 febbraio 1998. Tale decreto individua la tipologia e le caratteristiche dei rifiuti (con i relativi codici CER) oggetto dell'eventuale recupero, le attività di trasformazione e o adeguamento ammesse al fine di rendere il rifiuto riutilizzabile (attività di recupero) e le caratteristiche delle materie prime e/o prodotti ottenuti. Lo svolgimento delle attività di recupero individuate in detto decreto è soggetto all'iscrizione nel registro regionale dei ricuperatori, di cui, all'art. 33, del d.lgs. n. 22/97.

b) Aux fins de la détermination des procédures administratives à suivre, il est à remarquer que l'on entend par «lieu de production» (tel qu'il est défini à la lettre i) du 1^{er} alinéa de l'article 6) l'ensemble de la route régionale faisant l'objet des travaux d'entretien ;

c) Il est possible d'entreposer temporairement, e long de la route régionale faisant l'objet des travaux d'entretien, les déchets résultant du nettoyage de la chaussée et des caniveaux. L'ensemble des déchets déposés sur le bord du tronçon de route concerné par les travaux constitue la décharge temporaire visée à la lettre m) du 1^{er} alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 22/1997. Ladite décharge ne peut excéder 20 m³ dans son ensemble. Si ledit plafond est dépassé, les déchets doivent être évacués tous les trois mois. S'il ne l'est pas, ladite évacuation doit avoir lieu au moins une fois par an. Pour éviter tout problème dérivant de la présence de déchets ne résultant pas des travaux d'entretien (décharges sauvages visées à l'art. 14 du décret législatif n° 22/1997), il est conseillé de délimiter, de concert avec le personnel des postes forestiers territorialement compétents, des zones prévues à cet effet et, éventuellement, de rendre leur accès impossible aux tiers par des clôtures ou des barrières ;

d) Pendant le transport des déchets de la décharge temporaire à l'endroit prévu pour leur stockage définitif (centre régional de traitement des ordures ménagères et similaires de BRISSOGNE) ceux-ci doivent toujours être accompagnés du formulaire d'identification visé à l'art. 15 du décret législatif n° 22/1997. Le transport des déchets peut avoir lieu au moyen de véhicules de l'Administration régionale. Dans ce cas, aucune immatriculation ou autorisation n'est nécessaire pour effectuer ledit transport. Si le transport des déchets est confié à des tiers, ces derniers doivent être immatriculés à la catégorie 4 du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. Le formulaire d'identification ne doit pas être rempli lorsque les déchets sont déplacés dans les limites du tronçon de route concerné par les travaux d'entretien aux fins de leur stockage dans les décharges temporaires ;

e) L'évacuation des déchets vers le centre régional de traitement des ordures ménagères et similaires de BRISSOGNE est subordonnée à la passation d'une convention avec la société VALECO SpA. Le tarif y afférent est fixé actuellement à 5 livres par kg, plus IVA et plus la taxe spéciale visée à la loi n° 549 du 28 décembre 1995 (taxe écologique).

Pour ce qui est des éclaircissements requis en matière de réutilisation de matériaux dérivant des travaux d'entretien de la chaussée (décapement, fouilles, etc.), il est précisé ce qui suit :

a) Le recyclage des déchets non dangereux est régi par le DM du 5 février 1998. Le décret en question établit les types et les catégories de déchets (avec les codes CER y afférents) pouvant être recyclés, les transformations et/ou les adaptations admises pour les rendre à nouveau utilisables (recyclage), ainsi que les caractéristiques des matières premières et/ou des produits obtenus. Les opérations de recyclage visées audit décret peuvent être effectuées sur immatriculation au registre régional des sociétés de recyclage, au sens de l'art. 33 du décret législatif n° 22/1997.

Si precisa, peraltro, che i materiali che residuano da attività di produzione o di consumo che presentano le caratteristiche di materie prime senza la necessità di dover subire trattamenti finalizzati al recupero (con esclusione della riduzione volumetrica), che non rientrano nella definizione di rifiuto (si vedano i chiarimenti forniti con circolare del Ministro dell'Ambiente in data 28 giugno 1999, prot. n. 3402/V/Min, che si allega), e che vengono avviati ad attività certe di riutilizzo, non rientrano nell'ambito di applicazione del decreto legislativo n. 22/97. In tale ipotesi può rientrare ad esempio il riutilizzo diretto nell'ambito dello stesso cantiere (intendendosi per cantiere l'intero asse della strada regionale) dei materiali derivanti dalla scarificazione del manto stradale. Il riutilizzo effettuato, invece, in altro cantiere è soggetto alle disposizioni di cui al citato D.M. 5 febbraio 1998.

Per quanto concerne i materiali derivanti da scavo, si ribadisce quanto, peraltro, più volte comunicato, che gli stessi non rientrano mai nell'ambito di applicazione delle disposizioni suindicate se avviati al riutilizzo.

Il Capo-servizio della Direzione Salute
ROULLET

Il Direttore del Corpo Forestale Valdostano
OREILLER

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Elenco delle imprese per le quali, con provvedimento dirigenziale n. 2760 in data 23.05.2000, è stata annullata la sospensione dell'efficacia dell'iscrizione all'Albo regionale di preselezione a decorrere dal giorno successivo a quello di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale regionale.

- EDILGAMBA S.n.c. di GAMBA Alfredo;
- EDILFIORE S.n.c. di SEMINARA Fiorino.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente - informa che la Consorceria di Cheneil di VALTOURNENCHE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di miglioramento agropastorale del comprensorio di Cheneil, nel comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino

Par ailleurs, il est à remarquer que les matériaux résultant d'activités de production et de consommation ayant des caractéristiques de matière première sans que des traitements de recyclage soient nécessaires (exception faite de leur réduction de volume), qui ne sont pas définis comme déchets (voir les précisions visées à la circulaire du ministre de l'environnement du 28 juin 1999, réf. n° 3402/V/Min, ci-jointe) et qui sont certainement réutilisés, ne sont pas pris en compte par le décret législatif n° 22/1997. C'est le cas, par exemple, de la réutilisation directe, dans le cadre d'un même chantier (l'on entend par chantier la route régionale dans son ensemble) des matériaux résultant du décapement de la chaussée. La réutilisation desdits matériaux dans un autre chantier est par contre régie par les dispositions du DM du 5 février 1998.

Quant aux matériaux résultant des fouilles, il est rappelé une fois de plus que ceux-ci ne sont pas régis par les dispositions susmentionnées lorsqu'ils sont destinés à être réutilisés. Pour tout renseignement complémentaire, les intéressées peuvent s'adresser à la Direction de la santé de l'Administration régionale.

Le Chef-service de la Direction du bien-être,
Umberto ROULLET

Le directeur du Corps forestier valdôtain,
Paolo OREILLER

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Liste des entreprises pour lesquelles, avec disposition de la direction n° 2760 du 23.05.2000, a été annulé l'efficacité de la suspension de l'inscription au tableau régional de présélection à partir dès le jour successif à la publication sur le Bulletin Officiel régional.

- EDILGAMBA S.n.c. di GAMBA Alfredo;
- EDILFIORE S.n.c. di SEMINARA Fiorino.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art.12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Consorceria di Cheneil de VALTOURNENCHE, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réaménagement du domaine Cheneil à des fins agricoles et pastorales, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la

no ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il capo servizio
BAGNOD

Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'amministrazione comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere all'allargamento della strada comunale Meysattaz - Fontanalle e realizzazione dei parcheggi annessi.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, questa Amministrazione comunale procederà ai sensi della Legge 22.10.1971 n. 865.

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto dal geom. HENRIOD Edi con studio in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Gallesio, 2 (Tel. 0165.541013).

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. DAUDRY Antonella (Tel. 0165.269828);

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90:

- presso l'Albo Pretorio Comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- nelle bacheche sparse sul territorio comunale;

Saint-Christophe, 23 maggio 2000.

Il Sindaco
CHENEY

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend effectuer les travaux d'élargissement de la route communale Meysattaz-Fontanalle et de réalisation des aires de stationnement y afférentes.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation desdits travaux, l'Administration communale fait appel à la procédure prévue par la loi n° 865 du 22 octobre 1971.

L'avant-projet des travaux en question a été rédigé par M. Edi HENRIOD, dont le cabinet est situé à SAINT-CHRISTOPHE, 2, hameau de Gallesio (Tél. 01 65 54 10 13).

Les documents du projet peuvent être consultés au bureau technique de la commune du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Les intéressés peuvent déposer toute observation écrite au bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

La technicienne communale chargée de la procédure d'occupation d'urgence et d'expropriation pour cause d'utilité publique est Mme Antonella DAUDRY (Tél. 01 65 26 98 28).

Il est précisé qu'au sens du 3° alinéa de l'article 8 de la loi n° 241/1990, le présent avis est publié, :

- au tableau d'affichage de la commune (avec la liste des propriétaires concernés par la procédure d'expropriation) ;
- au Bulletin officiel de la Région;
- aux tableaux des différents hameaux de la commune.

Fait à Saint-Christophe, le 23 mai 2000.

Le syndic,
Paolo CHENEY

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere all'adeguamento del piazzale di Cort.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera questa Amministrazione Comunale procederà ai sensi della legge 22.10.1971 n. 865.

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto dal geom. BOCH Luca con studio in SAINT-CHRISTOPHE, fraz. Sorreley, 21 (Tel. 0165.541145). Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. DAUDRY Antonella (Tel. 0165.269828);

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90:

- presso l'Albo Pretorio Comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- nelle bacheche sparse sul territorio comunale;

Saint-Christophe, 23 maggio 2000.

Il Sindaco
CHENEY

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend effectuer les travaux d'amélioration de la place de Cort.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation desdits travaux, l'Administration communale fait appel à la procédure prévue par la loi n° 865 du 22 octobre 1971.

L'avant-projet des travaux en question a été rédigé par M. Luca BOCH, dont le cabinet est situé à SAINT-CHRISTOPHE, 21, hameau de Sorreley (Tél. 01 65 54 11 45).

Les documents du projet peuvent être consultés au bureau technique de la commune du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Les intéressés peuvent déposer toute observation écrite au bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

La technicienne communale chargée de la procédure d'occupation d'urgence et d'expropriation pour cause d'utilité publique est Mme Antonella DAUDRY (Tél. 01 65 26 98 28).

Il est précisé qu'au sens du 3° alinéa de l'article 8 de la loi n° 241/1990, le présent avis est publié, :

- au tableau d'affichage de la commune (avec la liste des propriétaires concernés par la procédure d'expropriation) ;
- au Bulletin officiel de la Région;
- aux tableaux des différents hameaux de la commune.

Fait à Saint-Christophe, le 23 mai 2000.

Le syndic,
Paolo CHENEY